

## Electric Fan (PEDESTAL FAN)

電風扇 (軸承電風扇)

مروحة كهربائية (مروحة ثابتة)

Model No. 型號 الموديل رقم

**P40U P40US**  
**P41U**


## Operating Instructions


使用說明書  
تعليمات التشغيل


MODEL NO.	VOLTAGE (V~)	FREQ. (Hz)	POWER (W)
P40US	220 ~ 240	50	47.5 ~ 54.5
	127	50 ~ 60	53 ~ 61
P40U	220	50 ~ 60	47.5 ~ 59
	220 ~ 240	50	47.5 ~ 54.5
	110 ~ 120	50 ~ 60	60 ~ 67.5
P41U	110 ~ 120	50 ~ 60	60 ~ 67.5
	220 ~ 240	50	48 ~ 54.5


MODEL NO.	Rating			Blade Speed of Each Position (rev./min.)	Power Factor (Note: Motor only)	Rated Air Delivery (m <sup>3</sup> /min.)	Number of Speed	Fan Size (cm)	Type of Insulation
	Voltage (V~)	Frequency (Hz)	Input (W)						
P40U	127	60	61	880, 1070, 1220	0.99	28	3	40	Functional Insulation
	220	60	59	751, 1007, 1295	0.99	30			

نوع العازل	حجم المروحة (سم)	عدد السرعات	كمية الهواء المقذرة (م <sup>3</sup> /دقيقة)	معامل القدرة (ملاحظة: المونور فقط)	سرعة الريشة في كل وضع (لفة / دقيقة)	العدل			رقم الموديل
						الدخل (وات)	التردد (هرتز)	القولطية (فولط)	
عازل فعال	٤٠	٣	٢٨	٩٩	١٢٢٠، ١٠٧٠، ٨٨٠	٦١	٦٠	١٢٧	P40U
			٣٠	٩٩	١٢٩٥، ١٠٧٥، ٧٥١	٥٩	٦٠	٢٢٠	

 Use only with rated voltage. 只能使用額定電壓。 يستعمل مع القولطية المقررة فقط.

 Before operating this set, please read these instructions completely. 使用前務請詳細閱讀本書所載事項。 يرجى قراءة هذه التعليمات بشكل كامل.

 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. 如發現電源線損壞，請即連絡代理商或服務代理或技術人員以替換，以防備發生任何災害。 اذا تلف سلك التزود بالتيار يجب استبداله بواسطة المصنع، أو وكيل الصيانة أو الأشخاص الفنيين فقط من أجل تفادي المخاطر.

 Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. 進行清洗或維修前必須洗確定風扇的電源已經被關閉。 تأكد من فصل المروحة من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل تنظيف أو صيانة المروحة.

# SAFETY PRECAUTIONS

## 安全注意事項

## احتياطات الامان

Be sure to read and follow these safety directions  
請務必詳細閱讀及遵守安全指導  
تاكد من قراءة احتياطات الامان

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings. 請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。  
تاكد من المحافظة على احتياطات الامان التالية من اجل تجنب حصول جروح او اضرار للاشخاص الاخرين وكذلك حصول ضرر لممتلكاتك.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. 下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。

	<b>WARNING</b> 警告 تحذير	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. 此本標記之欄目表示「有可能造成重傷甚至死亡」之內容。 تحذرك هذه الاشارة انه يمكن ان يحصل موت او جرح بالغ كفي حالة التشغيل غير الصحيح لهذا المنتج.
	<b>CAUTION</b> 小心 تنبيه	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此本標記之欄目表示「有可能造成重傷甚至死亡」之內容。 تنبيه هذه الاشارة انه يمكن ان يحصل جرح او ضرر للممتلكات في حالة التشغيل غير الصحيح لهذا المنتج.

Precautions are classified using the following symbols. 應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。

	Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. 這圖示表示「禁止」做的事。 يدل الرمز ذو الخلفية البيضاء، ان هذا العمل ممنوع.		This symbol denotes action that are compulsory. 這圖示表示「必須」要做的事。 يدل هذا الرمز على عمل الزامي.
--	---	--	--

### WARNING 警告 تحذير

- Never try to take apart, repair or modify this product.  
切勿擅自拆散、修理或改造。  
 It may cause fire or electric shock.  
會引致火災或觸電。  
يمكن ان يحصل حريق او ضربة كهربائية.  
Do not take apart  
禁止拆散  
لا تفكك المنتج
- Contact the dealer for repairing this product.  
若本品故障時請找經銷商修理。  
اتصل بعميلك من اجل تصليح هذا المنتج.

- Do not plug line cord into outlet until fan has been completely assembled.  
除非電風扇完全裝配妥當、否則不要將電源線插入電源出口。  
 لا تقم بتوصيل السلك بمصدر التيار الكهربائي الا بعد الانتهاء، من تركيب المروحة بالكامل.

- Do not connect this unit to power supply other than destined country rated voltage.  
不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。  
 لا توصّل هذه المروحة مع مصدر تزويد الطاقة الكهربائية غير مصدر الفولتية المقررة للبلاد المشحونة من هذه المروحة.

- Otherwise it may cause fire and injury.  
否則可能會引起火警及受傷。  
 يمكن ان يسبب ذلك جرح.

- Do not contact with water.  
不可讓風扇沾水。  
 لا تدع الماء يلامس المروحة.

- Causing fire or electric shock.  
引起火災或觸電。  
 يمكن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية.

- Avoid water  
禁止沾水  
تجنب الماء

- Do not damage power cord or main plug.  
切勿使電線或插頭損壞。  
 لا تضرر سلك تزويد الطاقة الكهربائية أو القابض الرئيسي.  
e.g. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull heavy weight, bundle up power cord.  
例如對其加工、放在發熱器具附近、不正常地扭曲或扭曲、強行拉表、負重、把電線捆成一扎。  
مثلا، تعديل السلك، وضع السلك بجانب جهاز مؤد الحرارة، ثني او لوي السلك بصورة غير طبيعية، تمديد السلك بقوة، سحب وزن ثقيل، او حزم سلك الطاقة الكهربائية.

- Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit.  
引致受傷、觸電、甚至因短路引起火災。  
 يمكن ان يسبب ذلك جرح او ضربة كهربائية وحتى حريق بسبب تقصير الدائرة الكهربائية.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.  
為免造成傷亡，如電源線損壞應送交其製造商或製造商指定的維修者或類似的合資格人士作更換。  
 اذا تضرر سلك تزويد الطاقة الكهربائية، يجب تعديله من قبل المصانع، وكيل الصيانة و الأشخاص المعتمدين وذلك لتجنب المخاطر.

- Make sure main plug is fully inserted into socket.  
確定電源插頭完全插入插座。  
 تاكد من ان القابض مدخل بصورة كاملة داخل المقبس.

- Loose engagement of plug and socket may cause electric shock or fire due to overheating of plug.  
若插頭插得不好，可能會引致觸電或插頭過熱而造成火災。  
 يمكن ان يسبب الاتصال الرديني القابض والمقبس ضربة كهربائية او حريق بسبب زيادة التسخين.

- Do not use damaged plug or loosen socket.  
不要使用已損壞的插頭或鬆動的插座。  
 لا تستعمل قابض غير صالح للاستعمال او مقبس مرنخي.

### WARNING 警告 تحذير

- Wipe off dust on the plug and socket periodically.  
要定期清除電源插頭及插座上之灰塵。  
 امسح الغبار عن القابض والمقبس بصورة منتظمة.  
Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire.  
如果電源插頭上積聚了灰塵，天氣潮濕時會容易引致絕緣不良而導致火災。  
يمكن ان يسبب تجمع الغبار على القابض في الفصول الرطبة عزل ضعيف ويمكن ان ينتج عن ذلك حريق.
- Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug.  
請將電源插頭拔出，用干布抹淨。  
افصل القابض من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية واستعمل قطعة قماش جافة لتنظيف القابض.
- Unplug the fan if it will not be used for a long period.  
若長時間不使用風扇，請將電源插頭拔出。  
افصل المروحة من مصدر الطاقة الكهربائية في حالة عدم استعمال المروحة لمدة زمنية طويلة.
- Disconnect power supply before cleaning.  
清潔前必須先切斷電源。  
افصل مصدر الطاقة الكهربائية قبل التنظيف.  
Otherwise it may cause electric shock.  
否則可能會引致觸電。  
بخلاف ذلك يمكن ان يحصل ضربة كهربائية.

- Unplug  
拔掉插頭  
افصل

- Never touch the plug if your hands are wet.  
手濕時切勿接觸電源插頭。  
 لا تلمس مطلقا القابض اذا كانت يديك مبللة بالماء.

- May cause electric shock.  
可能會引致觸電。  
 يمكن ان يسبب ذلك ضربة كهربائية.
- No wet hand  
手濕不可觸碰  
لا تلمس يدي مبللة

- Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.  
安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。  
 اتبع بدقة كل التعليمات المعطاة في هذا التكتيب من اجل التركيب.

- Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.  
安裝錯誤可以導致火災、電擊、機組掉落和受傷。  
 يمكن ان يسبب التركيب غير الصحيح حريق، ضربة كهربائية، سقوط المروحة وحصول جروح.

- Do not operate the set before the pole is firmly inserted into the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.  
在支柱完全插埋底座利用一個圓形墊圈和2枚半圓螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。  
 لا تشغّل المروحة قبل اكمال العمود في القاعدة بصورة محكمة وتثبيتها بواسطة الحلقة اللولبية و 2 برغي من بزافي المصنح.

- Outer pipe  
外部導管  
الانابيب الخارجي
- Base  
底座  
قاعدة
- Being unstable, may cause the fan to fall.  
擺放不穩定可能會導致電風扇倒下。  
 اذا كانت المروحة غير ثابتة، يمكن ان تسقط المروحة

### CAUTION 小心 تنبيه

- Do not use under the following situations:  
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour  
• Near insecticide • Oil corrosive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.  
不要以下場所使用風扇：  
• 接近氣體爐具 • 有易燃氣體的地方 • 有雨淋或容易滴水的地方 • 接近發熱器的地方 • 油性的腐蝕性溶劑附近 • 高溫的地方 • 潮濕的地方 • 在化學物品、油、多塵的地方。  
لا تستعمل المروحة في الأماكن التالية:  
• قرب طباخ الغاز أو الحرقاق • في مكان مملو، بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشق الماء • بقرب محاليل ازالة الصدا الرتيبة • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

- May cause bad effect in quality and dangerous condition.  
可能會導致素質出現問題和危險的情況。  
 يمكن ان تسبب تلك الاماكن عالية رطوبة في الجودة أو طرف خطير

- Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.  
不要把風扇放置在不平坦的地方或障礙物周圍。  
 لا تضع المروحة على سطح غير مستو أو بقرب العوائق.

- Risk on injury by falling fan.  
容易引致風扇倒下而導致受傷。  
 يمكن ان يكون هناك خطر سقوط المروحة

- Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.  
不要長時間把風扇吹著身體。  
 تجنب التعرض المستمر للهواء الصادر من المروحة  
It may cause discomfort.  
導致身體不適。  
يمكن ان يسبب ذلك عدم راحة.

- Do not put your fingers into the guard or any moving part of the fan.  
切勿用手指插入網罩中或各可動部份。  
 لا تدخل اصابعك داخل الوافي او اية اجزاء متحركة من المروحة.

- Causing injury.  
引致受傷。  
 يمكن ان يسبب ذلك جرح

- Hold the plug when disconnect from main supply, never pull the cord.  
要拔出電源插頭時，必須抓住電源插頭來拔，不要拉電源線。  
 امسك القابض عندما تريد فصل سلك الطاقة الكهربائية عن مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي، لا تسحب السلك مطلقا.

- May cause short circuit or damage of power supply cord and leading to fire or electric shock.  
可能會造成電線短路或斷線而引致火災或觸電。  
 يمكن ان يسبب ذلك تقصير الدائرة الكهربائية أو ضرر لسلك الطاقة الكهربائية وحصول حريق او ضربة كهربائية.

- Do not overturn set. If turn over please switch off power supply immediately.  
不要翻轉機組。如果翻轉了，請立刻關閉電源。  
 لا تقلب الجهاز. اذا قلب الجهاز، يرجى وقف تشغيل المروحة بمصدر الطاقة فوراً.

- Turn off and unplug power cord before carry the set.  
不要翻轉機組。如果翻轉了，請立刻關閉電源。  
搬運機組前，先關閉電源並且拔出電源線。  
 لا تقلب الجهاز. اذا قلب الجهاز، يرجى وقف تشغيل المروحة بمصدر الطاقة فوراً.

- May cause injury  
可能導致受傷。  
 يمكن ان يسبب جروح.

# NAME OF PARTS/HOW TO OPERATE

各部件名稱及使用方法

أسماء الاجزاء/كيفية التشغيل

## OSCILLATION KNOB

搖頭按鈕

زر الدوران

Oscillate  
搖頭  
دوران

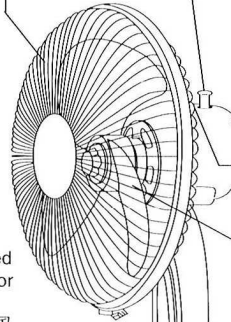
Stop  
停止  
اييقاف

(Oscillator angle 90°)  
(搖頭角度 90 度)  
(زاوية الدوران 90 درجة)



Oscillation Knob  
搖頭按鈕  
زر الدوران

Front Guard  
前防護罩  
واقى امامي



Motor  
馬達  
المحرك

Rear Guard  
後防護罩  
واقى خلفي

Blade  
扇葉  
ريش المروحة

Switch Box  
開關箱  
صندوق التحويل

Inner Pipe  
內管  
أنبوب داخلي

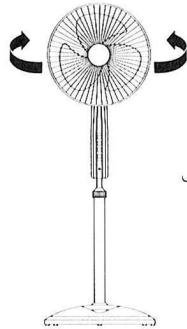
Free Stop Cap  
靈活制動蓋子  
غطاء التوقيف الحر

Outer pipe  
外部導管  
الانبوب الخارجي

Base  
座  
قاعدة

Cord Clamp  
線夾  
مشبك كابل

Cord  
電源線  
الكابل



Oscillate the set as illustrated and adjust the wind speed for better cool breeze effect. 如插圖所示振動組件和調節風速以獲得更佳的涼風效果。

تذبذب المروحة كما هو مبين في الرسم واضبط سرعة الرياح من اجل الحصول على فعالية نسيم بارد.

## SPEED CONTROL

速度控制

التحكم في السرعة



● Press the desired speed button. 將所需要速度的電鈕按下。  
اضغط زر السرعة المرغوبة.

## ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

風向調節

ضبط اتجاه الهواء

Side View

Vertical Adjustment (35°)

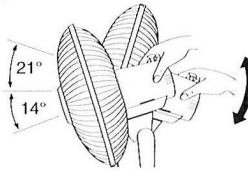
側視圖

上下調節 (35°)  
منظر جانبي  
ضبط عمودي (35 درجة)

Adjust vertically.

上下推按。

اضبط رأسي.



Top View

Horizontal Adjustment (72°)

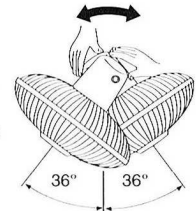
頂視圖

左右調節 (72°)  
منظر علوي  
ضبط افقي (72 درجة)

Adjust horizontally.

左右轉動。

اضبط أفقياً.



## HEIGHT ADJUSTMENT CONTROL

高度調節旋鈕

التحكم في ضبط الارتفاع



Tighten  
緊  
احكم الربط

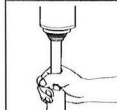


Switch Box  
開關箱  
صندوق التحويل

Loosen  
鬆  
فك

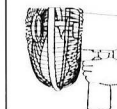
To adjust height. Loosen the Free Stop Cap. Adjust the fan height by moving the switch box to desired height and retighten the Free Stop Cap.

若要調節高度。鬆開靈活制動蓋子。將配電箱移至所需要的高度以調節風扇高度，然後重新鎖緊靈活制動蓋子。  
الضبط الارتفاع. فك غطاء التوقيف الحر. اضبط ارتفاع المروحة بواسطة تحريك صندوق التحويل الى الارتفاع المطلوب ويعد ذلك اعد شد غطاء التوقيف الحر.



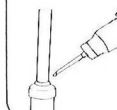
Prohibited  
禁止  
ممنوع

Do not hold at the neck of the Free Stop Cap as this may hurt your hand if the switch box falls. 不要握住靈活制動蓋子的管頸部分，因為如果配電箱掉落這可能會導致您的手受傷。  
لا تمسك عنق غطاء التوقيف الحر لان ذلك يمكن ان يجرح يديك اذا سقط صندوق التحويل.

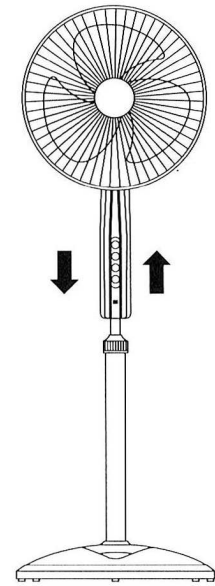


Do not hold the Knee Joint as this may hurt your hand if the Guard in oscillated to Knee Joint.

不要握住接管。因為防護罩的震蕩，將可能會導致您的手受傷。  
لا تمسك الوصلة المفصالية لان ذلك يمكن ان يجرح يديك اذا تذبذب الواقى على الوصلة المفصالية.



Do not oil the Pipe. 不要在管子方潤滑油。  
لا تضع زيت على الانبوب.

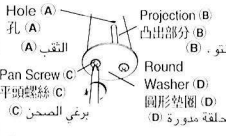


# HOW TO ASSEMBLE 組裝方法

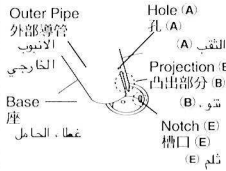
# كيفية التجميع

## OUTER PIPE ASSEMBLING

外部導管裝組  
اضبط الفتوة في فتحة الادخال



(1) Unscrew the pan screws (C) to remove round washer (D).  
افك برغي الصحن (C) لإزالة الحلقة المبردة (D).

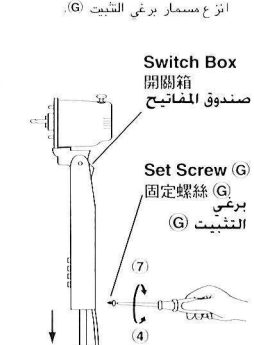


(2) Set the projection (B) to the notch (E) and insert outer pipe into base until hole (A) fully inserted.  
وازن الفتوة (B) مع التلم (E) داخل الأنبوب الخارجي داخل غطاء الحامل حتى يدخل التلم (A) بصورة كاملة.

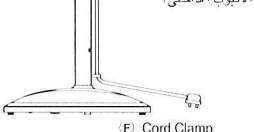


(3) Fix the round washer (D) to bottom plate and tighten the pan screws (C) firmly.  
ثبت الحلقة المبردة (D) على صفيحة القاعدة وثشد برغي الصحن (C) بصورة محكمة.

(4) Remove the set screw (G).  
إزاع مسمار برغي التثبيت (G).



(5) Connect the switch box to the inner pipe.  
وصل صندوق المفاتيح إلى الأنبوب الداخلي.



(6) Fix the cord clamp (F).  
ثبت مشبك كابل (F) على الكابل.

\* Cord clamp (F) attached at Cord.  
مشبك الكابل (F) موصول على الكابل.

(7) Completely tighten the set screw (G).  
احكم تماما ربط مسمار برغي التثبيت (G).

(8) Hook the cord to cord clamp (F).  
اربط الكابل إلى مشبك كابل (F).

## Before you start assembling Blade and Guard

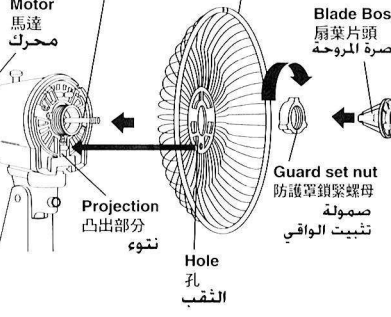
開始裝配扇葉和防護罩之前  
قبل أن تبدأ تجميع ريش المروحة والواقعي



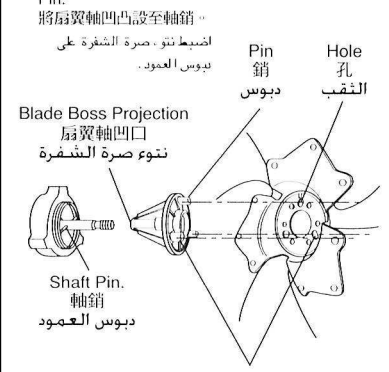
(1) Pull out the guard set nut (G).  
(2) Unscrew the shaft tube (G).  
(3) Wipe off any grease.  
امسح ونظف أي شحوم.

※ Please keep the shaft tube for future storing (Prevent motor shaft from rusting).  
※ 請不要扔掉套管，以便收藏風套時套回（有助於防止馬達軸氧化）。

※ يرجى الاحتفاظ بالأنبوب العمود من أجل التخزين في المستقبل (امنع وصول الصدأ إلى عمود المحرك).



(1) Set the Blade Boss projection on to the Shaft Pin.  
اضبط فتوة فتحة الشفرة على دبوس العمود.



(2) Set the hole to the pin.  
اضبط الفتحة على المسمار.

(3) Press on the clip.  
اضغط المشبك.

Lock clip upwards to hold guard.  
اقفل المشبك إلى الأعلى لتأمين الشبكة.

CAUTION: Check to confirm that the fan is correctly installed!  
تنبيه: تأكد من أن المروحة مركبة بالشكل الصحيح.

Securely snap together the clip. Otherwise the front guard may fall off onto you.

務必拍在夾扣，將前、後防護風罩牢牢地固定在一起。否則，前防護風罩可能會會掉落到你的身上。

قم بربط الواقعي الأمامي والخلفي معا بإحكام عن طريق الضغط على المشبك. والا فقد يسقط الواقعي الأمامي نحوك.